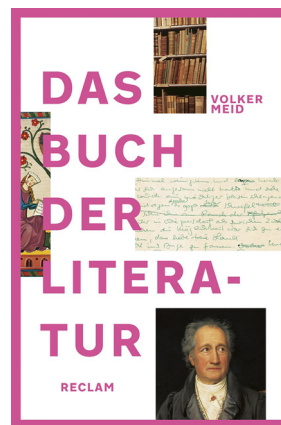


Meid, V.

# Das Buch der Literatur. Deutsche Literatur vom frühen Mittelalter bis ins 21. Jahrhundert. Jubiläumsausgabe [2004]

Stuttgart, Reclam, 2017, 526 pp. 604 Abb.

ISBN 978-3-15-011117-8

DOI: <https://dx.doi.org/10.12795/mAGAzin.2021.i29.06>

La primera portada puede ser engañosa porque sólo aparece el título - sin el subtítulo. ¿Argumento de marketing o simple omisión? Sugiere que el libro abarca la literatura general en su conjunto, es decir, la literatura mundial. La cuarta portada aclara que es literatura alemana, esta vez demasiado restrictiva, ya que esta enciclopedia otorga un lugar significativo a la literatura suiza alemana, austriaca e incluso inserta referencias de las artes francesas, españolas, italianas, griegas y rusas. La primera solapa va en la misma dirección que la cuarta cubierta. El prefacio oscila entre la literatura alemana, la literatura en lengua alemana, la literatura del área lingüística alemana, un reflejo de la tensión epistemológica y didáctica.

La división del compendio es clásica: cronológica. Cada uno de los nueve capítulos corresponde a un siglo determinado. Cada uno también se identifica con un color que se encuentra en el canto y permite localizarlo sin abrir el libro siquiera. El último dedicado al siglo XX es, con diferencia, el más grueso y pan-alemán. Es el único que dedica subcapítulos enteros a autoras/es suizas/os y austriacas/os: Hugo von Hoffmannstahl, Kafka... Y el único que se ocupa de las/los escritoras/es *Aussiedler\*innen* (alemanas/es nacidas/es fuera de las fronteras de la actual Alemania, en los territorios del Imperio alemán): Christa Wolf... Capturas de pantalla de adaptaciones teatrales y cinematográficas aparecen en capítulos anteriores con *Nathan der Weise*, *Effi Briest*, pero lógicamente es el último capítulo que más reúne: *Homo faber*, *Der Besuch*, *Jahrestage*... Las artes visuales estáticas todavía ocupan un lugar significativo en ella, ya sea poesía visual, pintura y grabado.

Una de las peculiaridades del compendio es la renuncia a las notas al pie de página. En su lugar, todas las páginas dentro de los capítulos contienen información en los márgenes: subtítulos de imagen, biografías de guionistas, definiciones conceptuales, resúmenes de libros, citas largas en plaquitas coloridas. Si estos últimos

---

están en alemán antiguo o alemán medio-alto, van acompañados de su traducción al alemán moderno. Al final del libro, las indicaciones bibliográficas, una tabla de ilustraciones y textos, un índice de las personas mencionadas y un índice más sintético de los subcapítulos completan o complementan la información.

¿Es innovadora la enciclopedia en cuanto a la elección de las/los autoras/es y los movimientos elegidos? Como era de esperar, el autor que destaca desde la primera portada, a través de una fotografía de su casa en Weimar y parte de su retrato realizado por Joseph Karl Stieler, es Goethe. Esta portada también cuenta con dos elementos menos emblemáticos de las letras germánicas: una pieza del manuscrito de Sarah Kirsch y uno del manuscrito de Alram von Gresten. La cuarta cubierta retoma las cuatro imágenes, pero tiene diferentes zooms. Por otro lado, el principal autor austriaco, Stefan Zweig (no debe confundirse con Arnold Zweig, que está presente) está ausente de todo el compendio. Esto es aún más sorprendente ya que un subcapítulo se centra en el género de la historia corta de la que logró convertirse en el maestro. Los escritores germánicos canónicos en una historia de la literatura suiza (Rusterholz y Solbach 2007) se quedan fuera en el presente libro: Albert Bitzius, Felix Moeschlin, Meinrad Inglin... Los textos seleccionados en viejo alemán están dentro del canon literario establecido por la misma editorial: el *Abrogans*, Notker el Alemán, traductor de Boecio, Otfried de Weißenburg... (Müller 2007). Meid dedica un subcapítulo a la primera poeta alemana, ausente en la antología bilingüe de Stephan Müller, subrayando así una rehabilitación del patrimonio femenino. Varios poetas presentes en una de las antologías poéticas más notorias están ausentes en la de Volker Meid: Heinrich von Veldeke, Heinrich von Morungen, Neidhart von Reuenthal... (Echtermeyer 2010). Sin embargo, las/los más conocidas/os están presentes en los tres libros citados: Hartmann von Aue, Walther von der Vogelweide... Carece de acierto que Christine Benedikte Naubert, quien escribió las primeras novelas históricas en alemán, no sea mencionada. Lo mismo ocurre con Gertrud Kolmar, una autora que murió en Auschwitz, que estaba presente en la casa de Echtermeyer pero estaba ausente en la casa de Meid.

Al final, esta síntesis de la historia literaria de habla alemana es adecuada tanto para no especialistas como para conocedoras/es para descubrir autoras/es poco conocidas/os. Un código QR que proporcionara acceso a documentación adicional habría sido bienvenido. Garantizaría el acceso a vídeos y artículos de calidad.

### Referencias bibliográficas:

- Echtermeyer. (2010). *Poemas alemanes [1836]*. Elisabeth K. Paefgen y Peter Geist, Berlín, Cornelsen.
- Müller, S. (2007). *Althochdeutsche Literatur. Eine kommentierte Anthologie. Zweisprachig*. Stuttgart, Reclam.
- Rusterholz, P. y Solbach, A. (2007). *Schweizer Literaturgeschichte*. Stuttgart/Weimar, Metzler.

Héloïse Elisabeth Marie-Vincent Ghislaine Ducatteau  
Universidad de Aveiro / Universidad Savoie Mont Blanc